

UNA TÉSERA DE HOSPITALIDAD PROCEDENTE DE CASCANTE (NAVARRA)

A HOSPITALITY TESSERA FROM CASCANTE (NAVARRA)

Resumen: En este trabajo presentamos una nueva tésera de hospitalidad que procede de las proximidades de la localidad de Cascante (Navarra), escrita en signario paleohispánico, hallada en un lugar cuyo contexto arqueológico es conocido, pues se encuentra junto a la vía romana que unía Borja (Zaragoza) con Cascante (Navarra). Históricamente puede relacionarse con la campaña militar de Quinto Sertorio, en 76 a.C., en esta zona de Hispania.

Palabras clave: Tésera de hospitalidad, signario celtibérico, vía romana, Navarra (España).

Abstract: In this work we present a new Celtiberian *tessera hospitalitatis* that comes from the vicinities of the town of Cascante (Navarra), written in paleohispanic semi-syllabary, found in a place whose archaeological context is known, because it is next to the Roman road that connect Borja (Zaragoza) with Cascante (Navarra). Historically it can be related with the military campaign of *Quintus Sertorius*, in 76 B.C., in this area of Hispania.

Key words: Celtiberian *tessera hospitalitatis*, paleohispanic semi-syllabary, Roman road, Navarra (Spain).

I. DESCRIPCIÓN Y ESTUDIO PALEOGRÁFICO

En este trabajo presentamos una nueva tésera de hospitalidad que procede de las afueras de la localidad de Cascante (Navarra) y que se conserva formando parte de una colección particular, cuyo propietario ha tenido la amabilidad de facilitarnos las fotografías adjuntas así como datos acerca de dónde fue hallado el objeto. Se trata de una pieza de bronce en perfecto estado de conservación, que fue fundida a la cera perdida para lograr la forma de medio prótomo de carnero que hubiera sido cortado longitudinalmente, de modo que la cara cortada es plana y en ella se encuentra una inscripción en signario paleohispánico, como es habitual en este tipo de piezas.

De hecho, se conoce otra tésera de hospitalidad con la misma forma que ésta, aunque creemos que de peor factura o, al menos, con algo menos de detalle, que tiene proporciones similares, quizá ligeramente menor que esta de Cascante, y cuya procedencia es desconocida, aunque se supone que pudo ser hallada en Cuenca ya que allí fue adquirida, [CT-5]¹. Ambas téseras tienen en común la presencia de unas riendas, de las que sólo se conserva la parte de ellas que queda sobre el cuello y que son similares a las que también presenta una de las dos téseras de hospitalidad, con forma de prótomo de caballo y que fueron halladas en el campamento sertoriano de Fitero-Cintruénigo (Navarra)². A pesar

¹ Se trata de una de las téseras de hospitalidad que formaban parte de la colección Turiel [CT-5], cuyo texto es **uentioko : slaniaz**, y que se conserva en la Real Academia de la Historia. Turiel 1998, 75-77.

² Esta pieza, que tiene la anomalía de contener la inscripción en la cara con el relieve en vez de tenerla en la plana, que es anepígrafa, así como la tésera de hospitalidad que también tiene forma de prótomo de ca-

de que no se hubiera tenido en cuenta este detalle en los estudios hechos acerca de [CT-5] hasta ahora y que creemos que puede indicar que el carnero representado pudo tener funciones de mascota, al estilo de los carneros que aún suelen acompañar a las tropas de la legión española en sus desfiles más relevantes.

Finalmente, en la cara decorada de esta tésera de hospitalidad de Cascante observamos que en la parte superior de su cuello hay dos figuras de adorno, en forma de dobles círculos concéntricos, decoración que es típica de los celtíberos³. Por último, nos queda añadir que la lectura de la inscripción paleohispánica de esta tésera de hospitalidad es **uaraka kortika**, (Fig. 1).

La primera de las dos palabras que componen el texto de esta inscripción parece estar relacionada con la ceca celtibérica de las monedas de **uarakos**, [A.59], (Fig. 2)⁴. Ceca ubicada en la localización previa a la de la población romana de *Varia* (Varea-Logroño, La Rioja) y que, a diferencia de ésta, se viene ubicando al otro lado del río Ebro, bien en el monte Cantabria (Logroño) o en la limítrofe Viana⁵. Se trataría del adjetivo correspondiente a dicho topónimo, esto es, «de la ciudad de **Uara**» o «de la ciudad de *Varia*», según qué denominación empleemos para su interpretación.

La estructura sintáctica de esta tésera de hospitalidad es idéntica a otra en forma de copa, [CP-3]⁶, cuyo origen es desconocido y cuyo texto es **turiazika kortika**. Ambas tienen una estructura similar a la de otra tésera de hospitalidad que tiene forma de buey⁷ y que procede de Saelices (Cuenca) o en sus cercanías⁸, [K.0.5]⁹, cuyo texto es **libiaka kortika : kar**. Aunque la fórmula de esta inscripción es más

ballo y que fue dada a conocer junto con ella, proceden del yacimiento arqueológico de Ormiñén (Fitero, Navarra)-San Sebastián (Cintruénigo, Navarra). Por tanto, esas téseras junto con la de Cascante que aquí comentamos y con las halladas en Viana son las únicas encontradas en Navarra. Labeaga 1987, 458-460 y 463; Labeaga, Untermann 1993-1994, 45, 47, 49 y 52-53; Díaz, Jordán 2006, 257-262; Olcoz, Medrano 2008, 115-116.

³ Además de decorar objetos de cerámica o el ajuar de guerreros celtíberos, Villar y Untermann también presentaron tres téseras de hospitalidad, de procedencia desconocida, pertenecientes a la colección Turiel que éste había publicado previamente como si se tratara de un solo objeto compuesto de tres piezas, una de las cuales tiene forma de posible toro con astas y su cara anepígrafa estaba completamente cubierta con este tipo de decoración. Si bien, creemos que la forma de esta tésera de hospitalidad también podría representar un buey cuyos cuernos estuvieran uncidos por un yugo cornil, lo que explicaría su extraña representación. Villar, Untermann 1999, 722 y 730.

⁴ Fotografía de un as de **uarakos**, facilitada por el mismo coleccionista propietario de la tésera de hospitalidad de Cascante.

⁵ La posibilidad de que la ciudad que hubo en el yacimiento de La Custodia (Viana) sea la de *Varia*, creemos que queda en entredicho tras la reconstrucción del itinerario seguido por las tropas de Sertorio en 76 a. C., después de cruzar el Ebro en Calahorra y pernoctar en un campamento en la margen izquierda y pasar la noche siguiente en otro campamento justo antes de atacar

Varia y cerca de esta ciudad. Por lo que es posible que las téseras de hospitalidad procedentes de Viana estén relacionadas con este segundo campamento sertoriano, ubicado junto a una ciudad vascona que estaba próxima a *Varia*, según Livio, y que *Varia* estuviera en el cercano monte Cantabria. Labeaga 1987, 458-460 y 463; Labeaga, Untermann 1993-1994, 45, 47, 49 y 52-53; Olcoz, Medrano 2006, 61-63.

⁶ Tésera de hospitalidad que es de origen desconocido y que pertenecía a la colección Pellicer aunque se conserva en la Real Academia de la Historia. Almagro Gorbea 2003, 383-384 y 388.

⁷ Aunque se viene identificando con un toro, creemos que se trata de un buey cuyos cuernos estarían uncidos a los de otro buey por medio de un yugo, siendo la representación de este yugo el disco que, por ejemplo, Almagro señaló como un disco que rodeaba a su pequeño cuerno. Almagro 1982, 198.

⁸ Almagro aclaró la confusión creada en la documentación referida al lugar del hallazgo y al de procedencia del donador a la Real Academia de la Historia, concluyendo que la tésera de hospitalidad procedía del yacimiento de Cabeza de Griego (Saelices, Cuenca), donde se ubica la ciudad de *Segobriga*. Aunque, posteriormente y en contra de dicha corrección, Almagro Gorbea volvió a situarlo en el paraje de Fosos de Bayona (Villas Viejas-Huete, Cuenca), donde se ubican las ruinas de la ciudad de *Contrebia Cárlica*. Almagro 1982, 199-201 y Almagro Gorbea 2003, 209-211 y 378-388.

⁹ Creemos que en el anverso de esta tésera de hospitalidad con forma de buey existe una letra **I** (quizá como referencia a la ciudad de *Libia* (Herramélluri,

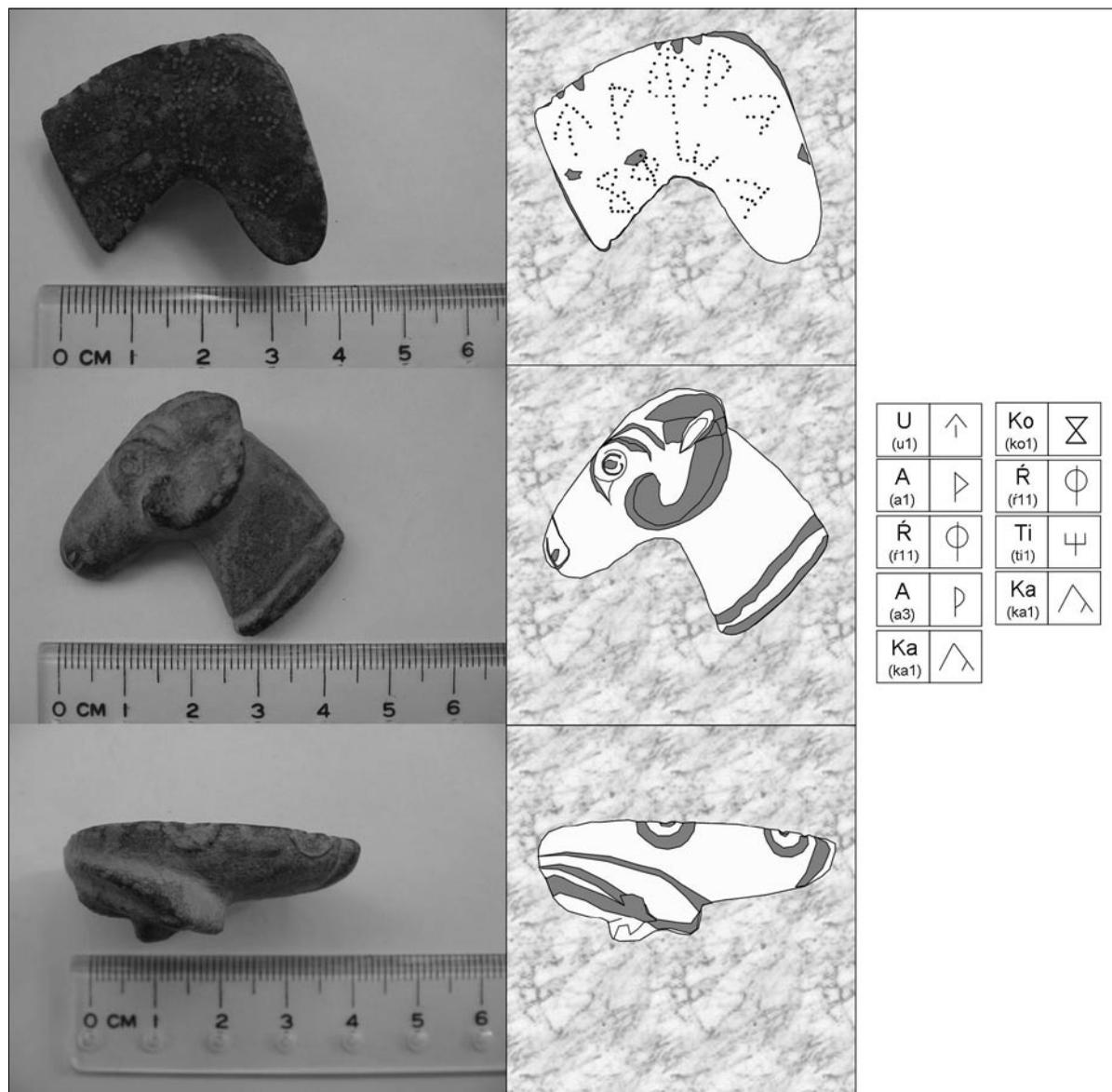


FIGURA I. *Tésera de hospitalidad de Cascante*

compleja pues, tras el separador, introduce la palabra **kar**, que se viene asociando con la indicación de que se trata de un documento que refleja la «amistad» entre el otorgante y quien lo recibe. Lo que quizá es un indicador de que los dos anteriores también contienen esta palabra de forma implícita

La Rioja)) o **ka** en su anverso, del mismo modo que hemos propuesto que hay una **n** en el de [K.0.2], de origen desconocido y conservada en Paris (Francia), y una **ta** en el anverso de la tésera de hospitalidad de Ca-

minreal (Teruel), única que ha sido encontrada en el curso de una excavación arqueológica, que se conserva en Teruel. Fernández-Guerra 1877, 132-133; Lejeune 1952, 179; Marcos 1973, 24; Vicente 2003, 251-269.

FIGURA 2. *As de uarakos*

aunque también es cierto que quienes grabaron las inscripciones tuvieron espacio suficiente para haberla reflejado explícitamente¹⁰.

La segunda palabra, **kortika**, cuyo significado sería el de «público»¹¹, figura en las dos téseras de hospitalidad que comparten la estructura sintáctica de ésta así como en otras tres téseras más, figurando una vez en la tésera de hospitalidad [K.23.2]¹², dos en [K.6.1]¹³ y otra en [K.0.10]¹⁴, procedentes de (Osma-El Burgo de Osma, Soria), de Luzaga (Guadalajara) y de un lugar no conocido, respectivamente.

2. CONCLUSIONES

Si bien hemos de adoptar todas las precauciones debidas a que el hallazgo de esta tésera de hospitalidad no fue realizado en el transcurso de un proceso de prospección o de excavación de un yacimiento arqueológico, sino que se produjo de forma casual y que la pieza se conserva en una colección particular, también debemos agradecer que su actual propietario nos haya facilitado información

¹⁰ Jordán expuso la posible evolución de la fórmula [adjetivo toponímico + **kar**] como una simplificación de [adjetivo toponímico + **kortika** + **kar**] y que ésta también pudo dar lugar a la fórmula [adjetivo toponímico + **kortika**], considerando que **kortika** fuera una característica propia de **kar**. Jordán 2004, pp. 248-249.

¹¹ Jordán, como anteriormente Untermann, asumió la propuesta hecha por Schmoll para interpretar **kortika** como “público”. Jordán 2004, 248-249. Como “favor” la interpreta y explica De Bernardo Stempel 2000, 186-8.

¹² Jordán propuso la lectura, suponiendo la aplicación del sistema dual de escritura, **taruodure[s]ka : dureita / esainis : gortika / usama : andos / saikios : baisais / kaldaikikos**, donde **kortika** se lee como **gortika**. García 1983, 356 y 365-366, y Jordán 2007, 111.

¹³ Jordán propuso la lectura, suponiendo la aplicación del sistema dual de escritura, **aregoratikubos : karuo : genei / gortika : lutiakei : aukis : barazioka / erna : uela : tigerzetaz : so / ueizui : belaiokumkue / genis / garikokue : genis / sdam . gortikam : elazunom /**

karuo : tegez : sa . gortika teiuoreikis. No obstante, creemos que Jordán se equivocó al interpretar la variante del signo **ke** que figura en **tigerzetaz**, ya que tiene el trazo extra que, de acuerdo con el sistema de escritura dual (las variantes con más trazos o complejas se corresponden con las sílabas con consonantes sordas, e. g. **ke**, mientras que las más sencillas lo hacen con las que contienen consonantes sonoras, e. g. **ge**), permitiría leer **tikerzetaz**. Lo mismo podemos decir de **lutiakei**, **kenei**, **kenis** y **tekez** con lo que no ha lugar a la anómala aplicación de dicho sistema que, por cierto, Jordán sólo detectó en este texto. Por lo que seguiría siendo de uso general la citada norma del sistema dual en celtibérico, al menos, cuando cabe la posibilidad de que éste se hubiera aplicado. Fita 1883, 35-45 y 48, y Jordán 2007, 109-110 y 139.

¹⁴ La última lectura propuesta por Jordán es **otoni : a / ntor / os / biltire / i : kor / tika**. Burillo 1988, 184 y Jordán 2007, 128.

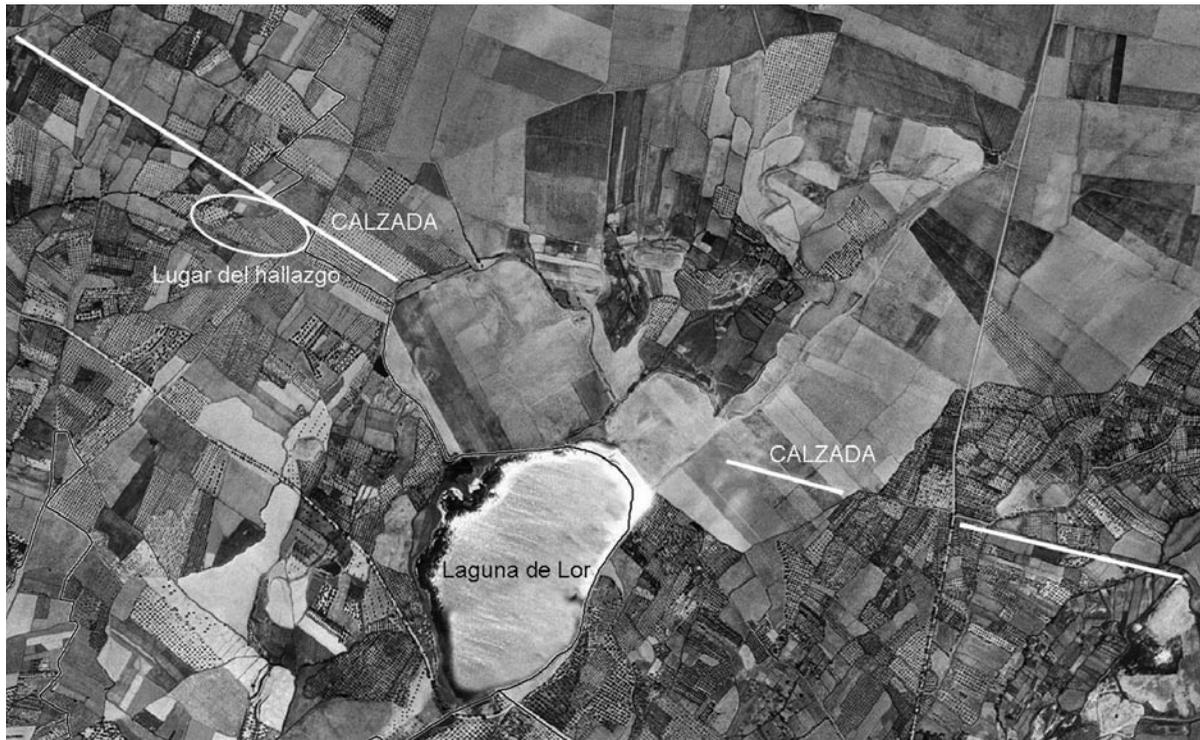


FIGURA 3. Fotografía aérea con trazado de la vía romana Bursau-Cascantum y lugar del hallazgo de la tésera de hospitalidad

lo suficientemente precisa como para poder ubicar este objeto en un lugar cuyo contexto arqueológico es conocido, pues se encuentra junto al trazado de la vía romana que unía Borja (Zaragoza) con Cascante. Los indicios de esa calzada fueron ya citados por Isaac Moreno¹⁵ y puede seguirse su traza desde la entrada en Navarra en término de Cortes (Navarra), donde recibe el nombre de «Camino de la calzada», fosilizada por caminos parcelarios actuales. En Ablitas (Navarra) pervive en la toponimia como «Calzada de los romanos» desde el Cabezo de la Mesa, donde existe un relevante castro de la II Edad del Hierro, hasta la carretera NA-3010 Tudela-Ablitas. A partir de la zona del despoblado de Pedriz (Ablitas) se encuentra perdida desde antiguo, si bien en la fotografía aérea de 1956-57 se aprecia su huella a lo largo de 350 m. Lo que permite concluir sin ninguna duda que sorteaba la laguna de Lor por el Norte, para desde allí seguir el camino histórico de Cascante al despoblado de Lor (Cascante), donde por otra parte está documentado un importante núcleo de asentamientos romanos. No obstante, hay que decir que este último tramo no ha sido confirmado arqueológicamente, por las dificultades que ofrece la compartimentación del parcelario actual. Siendo, precisamente, en la orilla de este tramo donde parece que debió ser hallada esta tésera de hospitalidad¹⁶.

¹⁵ Moreno 2004, 83-84.

¹⁶ Véase la elipse que indica el lugar en la citada fotografía aérea, junto al tramo de la calzada que se supone que iba desde la laguna de Lor hacia Cascante y que después continuaba hacia Gracurris (Alfaro, La Rioja).

Tramo que era continuación del que debía unir Borja con Cascante y cuyo trazado está confirmado, al menos en su primer tramo navarro, que es el que también se aprecia en la fotografía (Fig. 3).

Respecto al posible contexto histórico en el que podríamos encuadrar esta tésera de hospitalidad, con todas las reservas que ya hemos expuesto, sería el del itinerario de Sertorio, en 76 a. C. De hecho, esta tésera de hospitalidad podría ser un testimonio de la posible vinculación entre las ciudades de *Cascantum* (Cascante) y de la *Varia* de los berones, cuya sospecha justificaría el proceder de Sertorio cuando salió de su campamento de invierno para castigar a los berones. Ya que, de camino hacia el paso del Ebro, no se fió de las poblaciones de *Bursau* (Borja), *Cascantum* y *Gracurris*, y decidió arrasarlo todo y pisotear sus cosechas¹⁷. Siendo más que probable que para ir desde *Bursau* a *Cascantum* siguiera el trayecto de la vía romana que pasaba al norte de la laguna de Lor, en cuyas inmediaciones se halló la tésera de hospitalidad que presentamos.

SERAFÍN OLCOZ YANGUAS
MANUEL MEDRANO MARQUÉS
Universidad de Zaragoza

BIBLIOGRAFÍA

- ALMAGRO BASCH, M., 1982, «Tres téseras celtibéricas de bronce de la región de Sogobriga. Saelices (Cuenca)», *Homenaje a Conchita Fernández Chicarro, Directora del Museo Arqueológico de Sevilla*, Madrid, 197-209.
- ALMAGRO GORBEA, M., 2003, *Catálogo del Gabinete de Antigüedades de la RAH: Epigrafía Prerromana*, Madrid.
- BERNARDO STEMPEL, P. DE, 2000, «Celtib. *karvo gortika* 'favor amicitiae', *rita* 'ofrecida', *monima* 'recuerdo' y los formularios de las inscripciones celtibéricas», *Veleia* 17, 183-9.
- BURILLO MOZOTA, F., 1988, «Territorio, Instituciones Políticas y Organización Social», en: *Celtiberos*, F. Burillo Mozota, J. A. Pérez Casas, M.ª L. de Sus Giménez (Eds.), Zaragoza, 179-186.
- DÍAZ SANZ, M.ª A., C. B. JORDÁN CÓLERA, 2006, «Dos téseras de hospitalidad procedentes de Fitero (Navarra)», *Paleohispanica* 6, Zaragoza, 257-262.
- FERNÁNDEZ-GUERRA ORBE, A., 1877, «Una Tésera Celtibera: Datos sobre las Ciudades de Ergabica, Munda, Certina y Contrebia», *Boletín de la Real Academia de la Historia* 1, Madrid, 129-139.
- FITA COLOMÉ, F., 1883, «Lámina Celtibérica de Bronce, hallada en el Término Municipal de Luzaga, Partido Judicial de Sigüenza», *Boletín de la Real Academia de la Historia* 2, Madrid, 35-45 y 48.
- GARCÍA MERINO, C., 1983, «Addenda a la Epigrafía de Uxama y la Nueva Estela de San Esteban de Gormaz», en: *Homenaje al Prof. Martín Almagro Basch*, t. 3, Madrid, 355-364.
- JORDÁN CÓLERA, C. B., 2004, *Celtibérico*, Zaragoza: Universidad de Zaragoza.
- , 2007, «Estudios sobre el sistema dual de escritura en epigrafía no monetaria celtibérica», *Paleohispanica* 7, Zaragoza, 101-142.
- LABEAGA MENDIOLA, J. C., 1987, «Amuletos Mágicos y Téseras de Hospitalidad en los Yacimientos Arqueológicos de Viana», en: *Primer Congreso General de Historia de Navarra (Pamplona, 1986)*, [Anejo 7], Pamplona, 453-463.
- LABEAGA MENDIOLA, J. C., J. UNTERMANN, 1993-1994, «Las Téseras del Poblado Prerromano de La Custodia, Viana (Navarra). Descripción, Epigrafía y Lingüística», *Trabajos de Arqueología de Navarra* 11, Pamplona, 45-53.
- LEJEUNE, M., 1952, «Un texte celtibère inédit (Tessère Froehner du Cabinet des Médailles.)», *Zephyrus* 3, Salamanca, 179.
- MARCOS POUS, A., 1973, «Trabajos del Seminario de Arqueología de la Universidad de Navarra en la Provincia de Logroño durante los años 1965 y 1966», en: *Miscelánea de Arqueología Riojana*, J. Cañada Sauras (Coord.), Logroño, 9-52.
- MORENO GALLO, I., 2004, *Vías romanas: Ingeniería y técnica constructiva*, Madrid.

¹⁷ *Partió [Sertorio] luego hacia el país de los bursao-nes, los cascantinos y los gracurritanos, y después de arrasarlo todo y pisotear las cosechas llegó a Calagurris Nasica, ciudad de los aliados, construyó un puente y cruzó el*

río [Ebro] cercano a la ciudad, e instaló el campamento, (Livio, *Periocos*, Libro 91, fragmento del palimpsesto Vaticano lat. 24. Villar 1995, 243; Olcoz, Medrano 2006, 59-60.

- OLCOZ YANGUAS, S., M. M.^a MEDRANO MARQUÉS, 2006, «Tito Livio: *Castra Aelia* y el límite meridional del *Ager Vasconum*, antes y después de Sertorio», en: *Navarra: Memoria e Imagen*, [Actas del VI Congreso de Historia General de Navarra, v. I, n. 28-29], Madrid, 55-75.
- OLCOZ YANGUAS, S., M. M.^a MEDRANO MARQUÉS, 2008, «Revisión paleográfica de las inscripciones celtibéricas en signario paleohispánico “alfabetizado”», *Espacio, Tiempo y Forma. Serie II, Historia antigua*, Madrid, 105-122.
- TURIEL IBÁÑEZ, M., 1996, «Tésera Turiel, bialfabética», *Acta Numismática* 26, Barcelona, 53-54.
- , 1998, «Tésera de Slania», *Acta Numismática*, n. 28, Barcelona, 75-77.
- VILLAR LIÉBANA, F., J. UNTERMANN, 1998, «Las “téseras” de Gadir y Tarvodurum», en: *Pueblos, Lenguas y Escrituras en la Hispania Prerromana*, F. Villar Liébana y F. Beltrán Lloris, Salamanca, 719-731.
- VILLA VIDAL, J. A., 1995, *Tito Livio. Periocas. Periocas de Oxirrinco. Fragmentos. Julio Obsquente: Libro de los Prodigios*, Madrid.